



Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland  
L'art et la parole. Atelier de conversation en français / Arbeitsbogen  
zur Ausstellung: Gipfeltreffen der Moderne. Das Kunstmuseum Winterthur  
24. April bis 23. August 2009

**Vendredi, 9:30 h - 11 h**

La réservation est obligatoire.

Autres rendez-vous possibles sur réservation.

**L'art et la parole. Atelier de conversation en français**

Pour groupes scolaires de niveau avancé, en confrontation directe avec les œuvres de l'exposition, animé par Sylvain Moreau

Venez découvrir et parler des chefs-d'œuvre issus de la collection du Kunstmuseum de Winterthur, une des plus belles collections d'art moderne et contemporain en Suisse, qui couvre la période allant de la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle jusqu'à nos jours et présente de nombreux artistes français. Au cours de cet atelier de 90 minutes, nous exprimerons ce que nous voyons ainsi que nos goûts ou nos réactions face aux œuvres, et nous comparerons certains sujets ou artistes. En nous appuyant sur un questionnaire type et sur des fiches de vocabulaire, nous discuterons de différents aspects de l'art et de la collection: Comment aborder une œuvre? Qu'appelle-t-on l'art moderne? Qu'est-ce que l'impressionnisme? Peinture, sculpture ou les deux? Comment une telle collection a-t-elle été rassemblée?

**Tarif:** 90 € (entrée incluse) par groupe (20 persons maximum)

**Réservation:** Prière de réserver par écrit au moins 5 jours à l'avance. Contactez-nous du lundi au jeudi de 9 h à 15 h et le vendredi de 9 h à 12h (Tél.: 0228 9171-263, fax: 0228 9171-244, e-mail: [paedagogik@kah-bonn.de](mailto:paedagogik@kah-bonn.de) ou bien par courrier). Votre réservation sera confirmée par écrit.



## « L'art et la parole » - Fiche de travail

### I. Vocabulaire de base

#### **L'œuvre**

La toile

La statue

La sculpture

#### **das Werk**

das Gemälde / die Leinwand

die Statue

die Skulptur / die Plastik

#### **Les matériaux**

La peinture (à l'huile)

Le bois

Le marbre

Le métal

Le papier

#### **das Material**

die (Öl-)Farbe

das Holz

der Marmor

das Metall

das Papier

#### **Les outils**

Le pinceau

La brosse

Le burin

Le marteau

#### **die Werkzeuge**

der Pinsel

die Bürste

der Meißel

der Hammer

#### **La description**

Le premier plan

L'arrière-plan

Le sujet

La scène

#### **die Beschreibung**

der Vordergrund

der Hintergrund

das Sujet / das Thema

die Szene

#### **La composition**

Le plan

La ligne - horizontale

- verticale

- diagonale

#### **die Komposition**

die Fläche

die - waagerechte Linie

- senkrechte

- diagonale

#### **Le sujet**

Le paysage

#### **das Sujet / das Thema**

die Landschaft



Le portrait	das Porträt
La nature morte	das Stilleben
La peinture / scène de genre	die Genremalerei, -szene (Alltagsszene)
La peinture historique	die historische Malerei
L'œuvre figurative / abstraite	das figurative / abstrakte Werk

### **La technique**

La conduite du pinceau	die Pinselführung
La touche de pinceau	der Pinselstrich
Le trait	der Strich
L'énergie, énergique	die Energie, energisch
La pastosité, pâteux	die Stärke (des Farbauftrags), pastos

### **die Technik**

### **La couleur / la lumière**

Une couleur vive	eine leuchtende Farbe
Une couleur pastel	ein Pastelton
Clair – foncé	hell, dunkel
Lumineux	leuchtend, hell
Sombre	düster, dunkel

### **die Farbe / das Licht**

### **L'impression**

L'atmosphère	die Stimmung
Le calme – la tension	die Ruhe – die Spannung
La gaîté – la tristesse	das Glück – die Trauer
Donner une impression	einen Eindruck erwecken

### **der Eindruck**

### **Exprimer ses goûts / son opinion**

Aimer / adorer	mögen / lieben
Détester	hassen
Plaire	gefallen
Trouver quelque chose ...	etwas ... finden
Trouver que ...	finden, dass ...
À mon avis, ...	Meiner Meinung nach, ...
Croire que ...	glauben, dass ...

### **seinen Geschmack / seine Meinung ausdrücken**



### **Comparer**

Être plus / moins ... que

Être aussi ... que

Préférer

### **vergleichen**

mehr / weniger ... sein als

gleich ... sein wie

vorziehen, besser finden

## **II. Étapes de travail**

### **1. Décrire une œuvre:**

- trouver le nom de l'œuvre, de l'artiste, la date de création.
- déterminer le type d'œuvre (toile, sculpture, matériaux ...).
- déterminer le sujet (paysage, portrait, scène de genre, historique...).
- décrire les éléments de la composition (premier plan, arrière-plan, centre...).
- déterminer et commenter les couleurs utilisées.
- commenter la technique utilisée.

### **2. Exprimer ses goûts et ses sensations :**

- à partir du sujet, de la composition, des couleurs et de la technique, quelle est l'atmosphère de l'œuvre ?
- quelle est l'intention de l'artiste ?
- quelles sont les sensations qui se dégagent de l'œuvre ?
- est-ce que l'œuvre vous plaît ?
- pourquoi ?

### **3. Comparer des œuvres :**

- à partir de deux œuvres, trouver des points communs et/ou des différences (technique, couleurs, atmosphère, sujet...).
- exprimer ses préférences :
  - quelle œuvre préférez-vous ?
  - pourquoi ?